

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61996J0275 - EL

Avis juridique important

/

61996J0275

?????? ??? ?????????? (???? ?????) ??? 11?? ?????? 1998. - Anne Kuusijärvi ???
Riksförsäkringsverket. - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????: Kammarrätten i
Sundsvall - ??????. - ?????????? ?????? - ?????????? (???) 1408/71 - ?????????? ???
????????? - ?????? ?????? - ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??
????????? ?? ??? ?????? ?????.. - ??????? C-275/96.

?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 1998 ?????? I-03419

?????????
?????????
????????? ??? ??????
????????? ??? ?? ?????????? ???
?????????

?????? ???????

1 ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? - ?????????? ?????? - ??????????
????? ?????????? - ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????
?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ????? - ?????????? - ?????? ???
?????? ?? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? 1408/71 ?????? ??? ??????
????? ?????? - ??? ?????? ??????

(????????? 1408/71, ????? 1, ?????. ??, 2 § 1, ??? 94 §§ 2 ??? 3)

2 ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? - ?????????? ?????????? - ??????
??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? - ?????????? ??? ?????? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? - ?????????? ??? ?????? ??????
????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ???
????????? ??? ?????????? - ??????????

(????????? 1408/71, ????? 13 § 2, ?????. ???)

3 ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? - ?????????????? ?????? - ?????? -
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? -
?????????????

(????????? 1408/71, ????? 1, ?????. ???, ???, ???, i, ??? 4 § 1, ?????. ??)

4 ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? - ?????????????? ?????? - ??????
?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? -

?????? ?????????? ??? ?????? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???????
?????? - ????????

(????????? 1408/71, ??? 13 § 2, ????. ??, 73 ??? 74)

?????????

5 ? ?????????? 1408/71, ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? 2001/83,
???? ???????? ?? ??? ?????? ?? ?????, ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?? ????? ??????????
???? ?????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
???? ????????????, ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??.

6 ?? ??? 13, ?????????? 2, ??????? ??, ??? ?????????? 1408/71, ??? ?????????? ?? ???
????????? 2195/91, ??? ?????????? ?? ?? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????
???? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????
??, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???.

???????????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ??, ??? ?????, ?????? ??' ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ??????
????????? ??, ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? 13, ?????????? 2, ? ?????? ??
????????? ?? ?????? 14 ?? 17 ?? ?????????? 1408/71, ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

? ?? ??? 13, ?????????? 2, ??????? ??, ??????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??
? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ??????????????
??, ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??????.

7 ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 1,
????????? ??, ?????? i, ??? 4, ?????????? 1, ??????? ??, ??? ?????????? 1408/71, ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????
???? ?????? ??????, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??, ?????????? ??,
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ??
????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????.

8 ? ?????????? 1408/71 ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
?? ?????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??, ????
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ??, ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??
????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??.

?????????????, ??? ????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??? ?? ?? ??? ???
????????? ??? ????? ??? ????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ???
????? 73 ??? ??? ?????? 74 ??? ?????????? 1408/71, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ? ?????????? ??? ?????? ??' ?????. ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ???
????? ?? ??? ?????? ????????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? 13,
????????? 2, ???????? ???, ??? ?????????? 1408/71.

?????????

???? ?????? C-275/96,

??? ??? ?? ?????????? ??? Kammarr?tt i Sundsvall (???????) ??? ?? ??????????,
???' ?????????? ??? ?????? 177 ??? ??????? ?, ?? ??? ?????? ????????, ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???

Anne Kuusij?rvi

???

Riksf?rs?kringsverket,

">? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????? (???) 1408/71 ??? ??????????, ??? 14?? ?????? 1971, ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ???
??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? (???)
574/72 ??? ??????????, ??? 21?? ?????? 1972, ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????
(???) 1408/71, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? (???) 2001/83 ??
?????????, ??? 2?? ?????? 1983 (EE L 230, ?. 6), ??? ??? ?????????????? ?? ???
????????? (???) 2195/91 ??? ??????????, ??? 25?? ?????? 1991 (EE L 206, ?. 2),

?? ??????????

(????? ??????),

????????? ??? ??? H. Ragnemalm, ?????? ???????, R. Schintgen (???????), G. F.
Mancini, J. L. Murray ??? G. Hirsch, ???????,

?????? ??????????: F. G. Jacobs

?????????: H. von Holstein, ?????? ??????????,

????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????:

- ? Riksf?rs?kringsverk, ?????????????? ??? ??? H. Almstr?m, socialf?rs?kringsombud ???
Riksf?rs?kringsverk,

- ? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? E. Brattg?rd, departmentsr?d ???
????????? ??????????,

- ? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? J. G. Lammers, ?????? ????????,

- ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ?? H. Rotkirch, ??????, ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ????????????,

- ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ?? A. Rygnestad, ?????????? ?????? ???
????????? ????????,

- ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? P. Hillenkamp, ??????
????????? ??? K. Simonsson, ????? ?? ?????? ????????????,

?????? ????? ?? ?????? ????????????,

???? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? Riksf?rs?kringsverk, ?????????????? ???
??? A. M. Stenberg ??? I. Andersson, ?????????? ????????????, ??? ?????????? ????????????,
????????????? ??? ?? E. Brattg?rd, ??? ?????????? ????????????, ?????????????? ???
??? M. Fierstra, ????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ????????????, ??? ????????????
???????????, ?????????????? ??? ?? T. Pynn?, ?????? ?????????? ??? ??????????
???????????, ??? ?? ????????, ?????????????? ??? ?? K. Simonsson, ??? ??
?????????? ??? 6?? ??????? 1997,

???? ?????? ??? ??????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?? ??????? ?? ????????????
??? 16?? ?????????? 1997,

?????? ??? ????????

???????

????????? ??? ????????

1 ?? ??????? ??? 6?? ??????? 1996, ??? ??????? ??? ?????????? ??? 14 ??????????
1996, ?? Kammarr?tt i Sundsvall ???????, ??????? ?? ?????? 177 ?? ??????? ??, ???
????????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? (???)
1408/71 ??? ??????????, ??? 14?? ?????? 1971, ??? ?????????? ??? ??????????
?????????? ?????????? ?????? ??????????, ????? ?? ?????????? ??? ?? ??? ??? ??
?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????, ??? ??? ?????????? (???)
574/72 ??? ??????????, ??? 21?? ?????? 1972, ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??????????
(???) 1408/71, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? (???) 2001/83 ???
??????????, ??? 2?? ?????? 1983 (EE L 230, ?. 6), ??? ??? ?????????????? ?? ???
????????? (???) 2195/91 ??? ????????, ??? 25?? ?????? 1991 (EE L 206, ?. 2).

2 ?? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ?????????? ?????? ??? ?. Kuusij?rvi, ??????????
??????, ??? ?? Riksf?rs?kringsverk (????????? ?????????? ?????????? ??????????), ???
???? ?? ??????? ??? ?. Kuusij?rvi ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????????, ??? ?? ?????????? ??? ??
???? ?? ?????? ?????????????? ????????????

3 ? . Kuusij?rvi ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ??????, ????? ??? 10 ?????????? 1993.
?? ??????? ??? ?????? ??????? ??????? ?????? ??? 1? ?????????? 1994, ?????????? ???
????? ??????? ????. ??? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ??? ?????????? ???
?????? ???????, ????? ??? ? ?????? ??? ?????????? f?r?ldrapenning (??? ????:
????? ??????) ??? ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ???
?????? 4 ??? lag (1962:381) om allm?n f?rs?kring (????????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?????????? ??????????, ??? ????: ?????).

4 ??????? ?? ??? ?????????? ?? ???? ?????????? 4 ?? ???? ?????? ??????, ? ?????? ?????????? ??
?????? ??????? ?? ???? ?????????? ?????? ?? 450 ?????? ???' ?????? ???, ?????? ?? ??????
??? ?????? ??? ???? ?? ?????? ?? ?????? ??????????? ?? ???? ?????? ??? 8 ????, ?, ?? ???????,
????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????, ??? ?? ??????????? ?? ???? ?????? ??????????????
?? ?????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? 180
????????? ?????? ??? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ??? ?????????? ?? ???? ??????????

5 ??? ???. ??????????? ???. ????????. ?????????? ???. ????????, ???. ???. ???. ???. ???.
?????. ???. ????????. ???. ???. ????????. ?????????? ???. (?? 1994, L 1, ?. 1), ???. 1?
?????. 1994, ? ???. ??????. ????????. ?????????? ???. ????????. ???. ??????. ???. ??????. 1408/71, ?
?????. ???. ???. ??????. ???. ???. ??????, ??????. ???. ???. ??????. 5 ???. ??????.
?????. ???. ??????. ??????.

7 ? ?????? ???. Kuusij?rvi ??????? ?? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ???? ??
????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ???? Norrbottens l?ns allm?nna
f?rs?kringskassa (?????? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ????
Norrbotten), ?? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?????????? ??
????????? ?? 1? ?????? 1994 ?? ?, ??? 2 ?????? 1994 ??? ?????? ?? ???? ??
?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????,

8 ??????? ?? ?? ?????? 3 ??? ?????????? 1 ??? ????, ?????????? ???? ?????????? ??????
?? ??????? ??????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????. ?
????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???
????????? ?? ? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???'
????????? ???.

9 ??? ? ? ?????? 4 ??? ??????? 1 ??? ????, ??? ?????????????? ??? ???? ??? ???? ????
????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ??? ??? ??? ????
????????? ??? ?????? ??? 16 ???, ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ????
?????????, ???, ?????? ?? ?? ?????? 5, ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????
?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??' ?? ?????? ??? ??? ?????? ??? ???? ??
????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ???.

10 ????? ?????? ??? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????, ??
Riksf?rs?kringsverkets f?reskrifter (RFFS 1985:16) om inskrivning och avregistrering hos allm?n
f?rs?kringskassa (????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????)
????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????????
??? ?????? ???, ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
???? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??

?? ??????? ?????????????? ?????????????? ? ?? ??????. ??? ????, ??? ????, ???
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???' ?????????? ??? ??????????
1408/71 ?????????? ??? ???????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????, ???
??? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????.

11 ?? ?????????? ???. ???. ????????. ???????????. ???????????. ???????????. ???????????. ???????????.
???, ?? ? ???????????. ???????????. ???. ???????????. ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???.
???????. ???. ???????????. ???. ???. ???????????. ??????. ???. ???. ???. ??????. ???. ???. ???. ???.
???. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??????. ???. ???. ???. ???. ???.
???. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??????. ???. ???.
?????????. ???. ??????. 1408/71 ??????. ???. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??????. ???.
?????. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??'. ???. ??????. ???. ??????. ???.
?????????. ???. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??????. ???. ???. ???.
?????????. ???. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??????. ???. ??????. ???.

12 ?????????? ??? ?? L?nsr?tt i Norrbottens l?n ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??.
Kuusij?rvi ????, ??????, ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ? ??????????
??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ???
????????? ???, ???????, ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????? ??????????, ???. Kuusij?rvi ?????? ?????? ?????? ??? Kammarr?tt i Sundsvall.

13 ??????? ???. ????????????, ??. Kuusij?rvi ??????????? 22, ?????????? 1,
?????? ??, ?????? ii, ??? ?????????? 1408/71, ?? ?????? ?????? ?? ????:

«1. ? ?????????? ? ?? ??????????, ? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ???
????????? ??????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ???????, ??? ?????? ?????? ???
????????????? ?? ?????????? ??? ??????? 18, ???:

(...)

) ? ???????, ??? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????, ????? ??
?????? ?? ????? ?? ?????? ?? ????? ?? ??????????? ?? ????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
??????.

(...)

???? ?????????;

(...)

ii) ??????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? (?)...»

14 ? A. Kuusij?rvi ??????????? ???, ??????? ?? ?? ??????? ????, ??? ???????, ??
????????? ???????????, ??? ??? ??????????? ??? ??? ????? ??????? ??? ?? ????? ??
?????? ???????????, ????? ??? ??? ?? ??????????? ??? ??? ???????????, ????? ?? ??? ??
?????? ?? ??????????? ??? ??????????? ??? ??? ????? ??? ??????????? ??? ???????.

15 ? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????
?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ??
?? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?. Kuusij?rvi
????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ???, ??? ? ? ??????????
??? ?????????? ??? ??? ??????????, ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
??????, ??? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ?' ?????? ? ?????????? ??????????.

16 ???????, ? ???????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ??????, ??? ???
13, ?????????? 2, ??????? ??, ??? ?????????? 1408/71, ?? ?????? ?????????? ?? ??
????????? 2195/91 ??? ?????????? ?? «?? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??????? ??????
????? ?? ??? ??????????, ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????
?? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????
?? ??? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? 14 ??? 17,
????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???????, ??????? ?? ??
????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????» ???, ???????, ??? ????? 10? ??? ??????????
574/72, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????? 2195/91 ??? ?????? ?? ?? ?????? «?
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 13, ?????????? 2, ?????????? ???, ??
????????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????».

17 ?? ?????? ??????????, ?????????? ??? ?? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??????????
???? ?????? ? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? 1408/71 ??? 574/72,
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????? :

«1) ??? ? ?????????? (???) 1408/71 ??????? ?? ?????? ??? ??????, ??? ?? ??? ?? ??????
????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????, ?????????? ??? ?? ?????????? ???
????? ??? ?????? ??? ??????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ?????????? ??? ??????, ???' ?????? ?????????? ??? ??????
????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????
????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????
?? ???????, ?? ?????????? ???, ??? ?? 1? ?????????? 1994, ?????????, ??? ??
????????? (???) 1408/71, ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ???
????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
(f?r?Idrapenning);

?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???????, ??????? ?????? ??? ?? ??????
?????????:

2) ??? ???? 13, ?????????? 2, ??????? ???, ??? ?????????? (???) 1408/71, ??
????????? ?? ?? ??? 10? ??? ?????????? (EOK) 574/72, ??? ?????? ??? ?? ??????????
? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ??
????? ?? ??? ?????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ???, ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????????;

3) ??? ???? 22 ??? ?????????? (???) 1408/71 ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??
????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?? ??
????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ??
????? ??, ? ?????? ?? ?????? 22 ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ???
????????? ?????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??????;»

?? ??? ?????? ??????????

18 ?? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????? ?????? ???' ?????? ?? ? ?????????? 1408/71
????????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??

?????? ??????, ?????? ??? ?????? ??? ?? ???????, ??? ?????? ?????????????? ???????
???? ????????, ??? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

19 ?? ??????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? 1408/71 ??????? ?? ???? ??? 2.
?????? ?? ??? ?????????? 1 ??? ?????????? ???, ? ?????????? ?????? ??? ???
????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ? ??????????????
??? ?? ??? ???.

20 ?? ??? «??????» ??? «?? ??????» ??? ?????????????? ?? ?????? 2, ?????????? 1, ???
????????? 1408/71 ?????????? ??? ??? 1, ??????? ?? . ?? ??? ?????? ?????? ??????
???? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????????? ??? 1, ??????? ?? , ??? ??? ?????? ??? ??? ???
????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? (????????? ??? 3? ??? 1990, C-
2/89, Kits van Heijningen, ?????? 1990, ?. -1755, ????? 9, ??? ??? 30? ?????? 1997, C-
4/95 ??? C-5/95, St?ber ??? Piosa Pereira, ?????? 1997, ?. -511, ????? 27).

21 ??? ?? ?????? ?????????? ???, ??? ?????????? ?? ??????????, ?????? ???, ?? ???
?????? ??? 12? ??? 1998, C-85/96, Mart?nez Sala (?? ?????????? ??? ?? ??????
????? 36), ??? ?? ?????? ??? ??????????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? 1408/71,
????? ??? ?????? ??????????, ??? ??? ??? ??? ?????? ??????, ?????? ??????????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
????????? ?????????????? ??? ?????? 1, ??????? ?? , ??? ?????????? 1408/71, ?????? ??
????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????.

22 ??? ??????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????
?????.

23 ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
????? ??? ?????????? 1408/71 ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???
????? ?? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????.

24 ???????????, ?? ??? 94, ?????????? 3, ??? ?????????? 1408/71 ?????????? ?????? ??
????????? ???????, ?????? ??? ?????????? ?????, ?????? ??? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????
?????.

25 ??????, ?? ??? 94, ?????????? 2, ??? ?????????? 1408/71 ?????? ??? ?????? ??????
?????????, ????? ???, ??????????, ??? ?????? ?????? ?????????? ? ??????????, ? ???
????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ?????????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

26 ?????? ??? ???????????, ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?
????????? 1408/71 ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????, ??? ??? ?????? ??? ??????
?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????, ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????.

??? ??? ??????? ??????????

27 ?? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????? ?????? ???' ?????? ?? ?????????? ???
????? 13, ?????????? 2, ?????? ???, ??? ?????????? 1408/71, ??? ?????????? ?? ???

? ?????????? 2195/91, ?? ?? ?????? ? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ????
????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ???, ??
????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??????????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???.

28 ???????, ?????? ???' ?????? ?? ??????? ?? ?, ?? ?????????? ??? ?????? ?? ???
????????? 1408/71, ?????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? 13, ?????????? ??? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ??????. ?? ??? ?? ??? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??
?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ???' ?????? ??? ? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? 1408/71 ??? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????? (??., ?????? ???, ?????????? ?????? ?????? Kits van Heijningen,
????? 12).

29 ?????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? 13,
????????? 2, ??? ?????????? 1408/71 ??? ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??
???? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??
?? ??????? ?? ?? ??? ?. ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????????? ???, ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??
??? ?????? (??., ??? ?????? ???, ??? ?????? Kits van Heijningen, ??., ??? 19, ??
?? 21?? ?????????? 1991, C-245/88, Daalmeijer, ?????? 1991, ?. ?-555, ????? 15).

30 ?????? ?????? ?? ?????? ???, ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??, ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ??? ?????? ?????? 1408/71 (????????????? ?????? Kits van
Heijningen, ??? 20).

31 ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ??? ?????????? ?????? Kits van Heijningen,
????? 21, ??? ?? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? 13,
????????? 2, ?????? ??, ??? ?????????? 1408/71, ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??
????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??
????? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???.

32 ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ??
????? ?? ?????? ??? ?????? ??, ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??
????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? 13,
????????? 2, ?????? ??, ??? ?????????? 1408/71, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??
????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????????? 1408/71.

33 ???????, ?????? ??? ?????? 13, ?????????? 2, ?????? ???, ?????? ?????? ??
????? ??? ?????? ?????? ???, ??? ?????, ?????? ???' ??? ?????? ?? ?????? ???

? ??????? ???? ?? ???? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? 13,
?????????? 2, ??? ???? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ??, ? ??? ???? ?? ??????????
?? ???? 14 ??? 17 ??? ?????????? 1408/71, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
????? ?? ???? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????.

34 ???????, ?' ??? ???? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ???????
????? ?? ?? ???? , ???????, ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? 13,
?????????? 2, ??????? ??, ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????? ??
????????? 1408/71 ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????, ??? ???????,
????? ?? ?????? 13, ?????????? 2, ??????? ??, ??? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ???????, ??? ? ?????????? ??
????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????? ??????????????, ?????? ??????????? ??
????? ??, ??? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ??, ?????? ?????? ?????? ???????, ?????????? ??
????? ???.

35 ? ??????? ?? ???? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? 13,
?????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????????? 1408/71 ??? ?? ?????? ??????? ?? ??
????????????? ??, ?? ?????? ??????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??????? ??, ???????
????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????? ?? ??
????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ???????,
????? ?? ?????? 13, ?????????? 2, ??????? ??, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??
????????? ?????????????? ??, ??? ???? ?? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ??
?????.

36 ?? ?? ?????????? ???????????, ??? ??????? ??, ??? ?????? ?? 12?? ???????
1986, 302/84, *Ten Holder* (?????? 1986, ?, 1821), ??? ?????? ?? ?????????? ??????? ??
????? 13, ?????????? 2, ??????? ??, ??? ?????????? 1408/71 ??? ?? ?????? ??
??????????, ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??
?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????, ??????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??
?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??, ?????????? ?? ?? ?????? ??
????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????. ?? ?? ??
????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? 21?? ?????????? 1991, C-140/88, *Noij*
(?????? 1991, ?, -387, ?????? 9 ??? 10), ?????? ???, ?????????? ?? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??
?? ?????? ??????? ?? ?????? 13, ?????????? 2, ??????? ??, ??? ?????????? 1408/71
(?, ?? ?????? ??, ?????? ?? 10?? ?????? 1992, C-215/90, *Twomey*, ?????? 1992, ?,
?-1823, ??? 10).

37 ? ?????????? ?????????? ??, ??? ?? ??' ?????????? ?? ???????, ? ??????????
????????? ?????????? ?? ?? ???? 13, ?????????? 2, ??????? ??, ??? ??????????
1408/71 ????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????
??, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??????
????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????, ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? Ten Holder ?????? ???.

38 ? ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?? 13,
?????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????????? 1408/71 ??? ?????? ?????? ?? ?? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????
??????????, ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????????
????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

39 ???????, ?????????????? ??' ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????
13, ?????????? 2, ??????? ??, ??? ?????????? 1408/71 ??? ?????????? ?? ?? ?????? ??
????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ????

? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ???.

40 ???????????, ? ??????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??????? ???
????????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????? ???
??? ????, ??? ??????????? ???, ??? ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????????
????? ???.

41 ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? 13, ?????????? 2, ?????????? ???, ???
????????? 1408/71 ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???.

42 ?????? ?? ??????? ?? ??????? ???, ??????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ???
????????? 2195/91, ?? ??? 13, ?????????? 2, ??????? ???, ?????????? ??? ?????? ??????????
1408/71 ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? Ten Holder.

43 ? ??????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ??? ??????????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????
????????? ??? ?? ??? ?????????? ??????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???.

44 ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????????? 1408/71 ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ???, ?? ?????????? ???, ?? ??? ?????????????? ??? Ten Holder, ???
??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ???, ?????? ??? ?????? 13,
????????? 2, ?????????? ?, ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ???.

45 ??? ??? ??????? ???, ?????? ?? ??? ?????? ??? ? ?????????? ??????????,
????????? ?? ??????? ??? ??? 13, ?????????? 2, ??? ?????????? 1408/71,
????? ?? ??????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

46 ??? ?????? ?????? ??????????, ??? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 56 ???
????????? ???, ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 13, ?????????? 2, ?????? ????. ?????? ?? ??? ???
????????? ???, ?????? ??? ?????? ??? ?????? «????» ??? ?????? ?? ???
????????? 1408/71, ?? ?????? ? ?????????? ??? Ten Holder ??? ?????????? ???
?? ?????? ?????? ??? ?? ??? «??? (?????) ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ??? ??????????
??? ?? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.
????? ?????? ???».

47 ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ???
????????? ??? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ? ???, ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
2195/91, ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? 13, ?????????? 2, ?????????? ???.

48 ??????? ?? ??? ???? ??????????? ?????, ????????, ? ????????, ??? ?????? 13,
?????????? 2, ??????? ??, ??? ?????? 1408/71 ??? ? ??????? ?? ??????????? ??
?????? ?? 17, ?? ??? ???? ??????? ?? ??? ? ??????????? ????? ??, ??? ?????? ??
?? ??? ???? ?? ???? ??????????? ?? ??????????? ?? ??? ?????? ?? ????? ?? ??????? ??
?? ??? ?????? ??????? ??????????? ?? ??? ???? ??????????? ?? ?????? 13 ?? 16.

49 ??????? ???. ???. ?????????????? ???. ?????, ??????? ???. ???. ?????????????? ???. ??????
?????????? ???. ???. ???. ???. ???. ?????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ???. ??????
?????????????, ???. ???. ???. ???. ???. ?????????? ???. ???. ???. ??????, ???. ???. ??????????, ???.
???. ???. ???. ???. ?????????????? ???. ???. ???.

50 ??? ?? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?? ??? 13, ??????????? 2, ???????
???, ??? ?????????? 1408/71, ??????, ??? ??????????' ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???, ???????, ??? ?????????? ?? ??
?????? ? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???
?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????.

51 ????????, ??? ??????? ??????? ??????? ?? ?????? ? ???????? ??? ?? ?????? 13,
?????????? 2, ??????? ???, ??? ?????????? 1408/71, ??? ?????????? ?? ??? ??????????
2195/91, ??? ?????????? ?? ?? ?????? ? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ???
??????, ?? ????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ???,
?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ????? ?????? ?????? ??? ??? ??????????
?? ?????????? ??? ??? ?????????? ???.

???? ??? ?????? ?????????????

52 ?? ?? ?????? ???????, ?? ?????? ??????????? ?????? ???' ?????? ?? ?? ?????? 22 ???
?????????? 1408/71 ??????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????? ????? ??????? ?????? ??
?????, ?? ?????? ?????????? ??? ??????????????? ??????????????? ??? ?????? ???, ?????? ??
????????? ??????????? ??????? ???????????, ??? ?? ??????? ??? ?????? ??? ???????
?????, ??? ?? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ??????? ??? ???????.

53 ???????, ?????? ?? ??????? ???' ????? ?? ?? ????? 22 ?????????????? ??? ???????
1, ??? ?????????????? «????????? ??? ??????????», ??? ?????? ??? ?? ?????????? 1408/71
??? ??? ? ??????? ?? ???????????, ????????, ??? ?? ??????? ??? ??????? ??? ???????
????? ?????? ??????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ??????? ???
?????????? ??????

54 ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???, ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? 5 ??? ??????????
?????????, ??? ???? ?????? ?????? ??? ?????????? 1408/71 ??? ???? ?????????? ???????, ?
????????? ?????????? ???, ???' ?????????? ??? ?????? 5 ??? ?????????? 1408/71, ???????
?? ?????? ??????? ?? ?????? ??????????.

55 ???????, ?? ??? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????
????????????? ??, ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? 10?? ??????????
1996, C-245/94 ?? C-312/94, *Hoever ??? Zachow* (???????? 1996, ?. ?-4895), ? ??????? ??
?????? ?? ?????? ????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??
?? ?????? ?? ?????????? 1408/71.

56 ??????????? ?? ??? ???? ?????? ??????? ??? ?????? ???????????, ????, ??? ??
???????, ?? ??????? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??
????????????? ????, ??? ?????????? 1408/71.

57 ??? ?????? ????????, ??? ?????? ????????, ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? 1408/71 ??? ?????? ??? ??????????, ????
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???,
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ???
????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? 4, ?????????? 1,
??? ?????????? 1408/71 (?????? ??? 5?? ?????? 1998, C-160/96, Molenaar, ??
????????????? ??? ?????? ??? ???????, ??? 20).

58 ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ????????????, ??? ?????????????? ??? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ???
??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????? ?????? ?????????? ?????????? ???????, ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????? ???.

59 ?? ??? ?? ??????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ???, ?????? ?? ?? ??? 1,
????????? ???, ?????? i, ??? ?????????? 1408/71, «?? "????????????? ??????", ?????? ???
????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ?? ?????? ??? ?????? 4, ?????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ?? ??????
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???».

60 ??? ??? ?????????? ?????? Hoever ??? Zachow ?????????? ??? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ??? ???????, ??? ??? ?????? ??? ?????? 1, ?????????? ??,
????? i, ??? 4, ?????????? 1, ??????? ??, ??? ?????????? 1408/71, ?? ?????? ?? ??????
?? ?????????? ?? ??? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???????, ?? ??????????
????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???, ??????????, ?? ?????????? ??? ??????
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??????????
????????? ?????? ??? ?????? ???.

61 ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ?? ??????? ???.

62 ?? ?????? ???, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ????, ?????????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? 450 ??????, ??? ?? ?????? ???
????? ? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?, ?? ???????, ?????? ?? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???????, ??????
????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

63 ??????? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????, ????, ??? ?? ?????????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??????????, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????, ???? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ???
?????.

64 ???????, ?? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ??????????, ???? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ???, ? ?????????? ???, ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

??? ??????????? 240 ??????? ??? ?? ?????? ?? ???? ?? ??????? ? ?? ???? ???????????
?????????? ????????, ????????, ??? 360 ??? ?? 450 ?????? ??? ?? ???? ?? ??????
?????????? ?? ?????? ???????, ?? ??????? ??????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??????????? ??
?????????? ??????? ??? 60 ??????? ?????? (SKR) ??????? ??? ???????????,
???? ?????? ??????, ??? 75 % ??? ?????????????? ??????????? ??? ??????????
??????????.

65 ??? ??? ????? ??????? ??????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ??????????? ????, ????,
?? ??????? ?? ??????????? ?????? ?????? ?? ???????????, ???????????, ???? ???????????
?? ?????? ??????, ???? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ???????????, ???, ???????, ??
?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?
????? ??????????? ??? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??? ??????????? ??? ??????? ???
?????????? ??????? ??? ??????????? ???.

66 ??????? ??? ???????????, ?????? ?? ?????? ??????? ??? ??????????? ??? ??????? ??
?????????? ??? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? 7 ??? ?????? ??? ?? ???????????
1408/71, ??? ?? ??????????? ?? ??? ?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ??? A.
Kuusij?rvi ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??? ??????????? ??????? ??? ??
????? ??????????? ??? ?????? ?? ??????????? ???????, ?????? ??? ?????? ??????????? ???
?????????????? ??????????????? ??? ??????? ?? ??????? ??? ?????? ??? ??????????? ??? ???????
??? ?? ??? ?????? ???.

67 ???????, ?????? ?? ??????? ??? ?? ??????? 73 ??? ??????????? 1408/71, ???
?????????? ?? ??? ??????? (???) 3427/89 ??? ???????????, ??? 30?? ??????????? 1989
(EE L 331, ?. 1), ?????? ?? «? ??????? ?? ??????????? ??? ??????????? ?? ??????????? ???
????? ???????????, ??? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ??? ??????? ???
????? ???????, ??? ??????????????? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ??? ?? ??????????? ???
????? ???????, ??? ?? ??????????????? ?? ??????? ??? ??????? ?? ??????????? ??? ???????, ?? ???
?????????? ??? ??????????? ?? ??????????? VI».

68 ??? ??????????? ?? ??????????? ??? ??????? ??? 17?? ??? 1984, 101/83, Brusse
(?????? 1984, ?. 2223, ??? 30), ?? ?????? ??? ???????????, ??? ?? ??????????? ?
????? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??????? ??? ??????? ???
????? ??????????? ?? ?????? ??? ??????????? ???, ?????? ??????? ??????????? ???
?????????????? ??????? ??? ??????????????? ??? ??? ??????????? ???????????, ?? ?????? ???
????? ?? ?????? ?? ??? ??????????? ???????, ? ?????? ??????? ?? ??????????? ??? ??????? ???
??? ?? ??????????? ??? ??????????? ?? ?????? ??? ??????????? ??? ??????? ??? ?? ???
?????? ???????.

69 ??????? ?? ?? ??????????? ??? ??????????? (??., ??? ?????? ???, ??????????? ??? 19??
?????????? 1981, 104/80, Beeck, ??????? 1981, ?. 503, ??????? 7 ??? 8- ??? 16?? ???????
1992, C-78/91, Hughes, ??????? 1992, ?. -4839, ??????? 28, ??? Hoever ??? Zachow, ??.,
????? 38), ? ??????? ??? ??????????? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ??????????? ???
????? ?? ?? ?? ??????????? ??? ?????? ??????? ??????? ??????????? ??? ?? ??????? ???
?????? ??????? ??? ??????????? ??? ?????? ??????? ??????? ??????????? ??? ?? ??????? ???

70 ?? ??? ??????? ??? ?? ??????? 74 ??? ??????????? 1408/71, ??? ??????????? ?? ???
?????????? 3427/89, ?? ?????? ??????????? ??? ??????? ??? ??????? 73 ??? ?????? ??????? ???
?? ??????? ??? ??????????? ??????? ??? ??????? ??? ??????????? ??? ??????? ???.

71 ??????????? ?? ??????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ?? ??????????? ??? ?? ???????
?? ??????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ??? ??????????? ??? ?? ??????? 73 ???
?? ??????? 74 ??? ??????????? 1408/71, ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ??? ?? ??????? ???
?????????? ??? ??????????? ??? ?????? ??????? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ???????
?????????? ??? ??????????? ??' ?????. ?????? ?? ??????????? ??? ??????? ??? ??????? ???

???? ?????? ??????????, ??? ???? ??????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ????? ?????? ???,
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? 13, ?????????? 2,
????????? ???, ??? ?????????? 1408/71, ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ??????
??????.

72 ?????? ?? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????? 10 ??? ?????????? 1408/71, ???
????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ??????????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ??????
?????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??????.

73 ?????? ??? ??????????????, ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ???
????????? 1408/71 ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ??? ??
????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ???, ?????? ??
????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ???
????? ??? ?? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ???.

????????? ??? ?? ?????????? ??????

??? ??? ?????????? ????

74 ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ???????, ? ??????????, ? ?????????? ??? ?
????????? ??????????, ??? ???? ? ???????, ??? ?????????? ?????????????? ??? ???????????,
??? ??????????. ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
??????????, ?' ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????.

???????????

??? ??? ?????? ????,

? ? ??????????

(????? ????),

????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? 6?? ?????????? 1996 ??
Kammarr?tt i Sundsvall, ??????????:

1) ? ?????????? (???) 1408/71 ??? ??????????, ??? 14?? ?????? 1971, ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ???
??? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ?? ??? ?????? (???) 2001/83 ??? ??????????, ??? 2?? ?????? 1983, ???
????????? ?? ??? ?????? ?? ?????, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????????
????? ?????? ??????, ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????
????? ????????????, ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??????.

2) ?? ????? 13, ?????????? 2, ?????? ???, ??? ?????????? 1408/71, ??? ?????????? ??
?? ?????? (???) 2195/91 ??? ??????????, ??? 25?? ?????? 1991, ??? ?????????? ?? ??
????? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??

????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ???, ?? ?????????? ?? ?????????? ???
????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ???
????????? ???.

3) ? ?????????? 1408/71 ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????? ??????? ?????? ???
??? ????, ?? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ???, ????
?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ???
????????? ????, ?? ??? ??? ????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ????
????? ??? ?? ?? ??? ????? ??? ?????????? ???.